

# **FARBEN LEHRE - „Stacja wolność” - po niemiecku**

*(tłumaczenie: Eike Schmidt)*

## **STATION FREIHEIT - STACJA WOLNOŚĆ**

Du wurdest am Morgen aus dem Schlaf gerissen  
Du wartest schon verspätet an der Haltestelle  
Hinter dem Rücken hörst Du eine Stimme: „Alles stirbt“  
Du überlegst Dir - warum gerade jetzt?  
HALLO, HÖRT MAN MICH GUT?  
HIER IST DIE STATION FREIHEIT  
ICH GEBE EINE MELDUNG DURCH  
AB HEUTE IST ALLES ERLAUBT  
HÖRE AUF, DICH ZU FÜRCHTEN  
UND SCHREIE LAUT  
DU HAST NICHTS ZU VERLIEREN  
Du hast auf halbem Wege angehalten  
Niemand hilft, keiner sagt, um was es geht  
Künstliche Spaltungen lähmen die Menschen  
Heiße Köpfe – man muss sie abkühlen  
HALLO, HÖRT MAN MICH GUT? ...  
Ständig flüchtest Du irgendwohin und weißt nicht wohin  
Vom Bahnsteig bewegt sich Dein letzter Zug  
Die Welt ist verrückt geworden, steht auf dem Kopf  
In der Luft der Geruch ... von Bürgerkrieg  
HALLO, HÖRT MAN MICH GUT? ...

## **12 FRAGEN - 12 PYTAŃ**

Was ist das für eine Uhr, bei der die Zeit rückwärts läuft?  
Was ist das für ein Katholik, der nicht auf den Papst hört?  
Was ist das für ein Richter, welcher Ergebnisse fälscht?  
Was ist das für eine Null, die sich zur Politik drängt?  
HEY, WAS SAGST DU DAZU?  
ICH WARTE AUF DIE ANTWORT  
ZWÖLF FRAGEN GEHEN MIR DURCH DEN KOPF  
Was ist das für eine Geschichte, welche sich neu beschreibt?  
Was ist das für ein Held, der vor dem Feind flüchtet?  
Was ist das für ein Land, welches seine Menschen spaltet?  
Was ist das für ein Verstand, der nicht aufwachen will?  
HEY, WAS SAGST DU DAZU? ...  
Was ist das für eine Macht, die über dem Gesetz steht?  
Was ist das für ein General, der kein leuchtendes Beispiel ist?  
Was ist das für eine Krankheit, die Hass säht?  
Was ist das für ein Glaube, der die Hoffnung nimmt?  
HEY, WAS SAGST DU DAZU? ...

## **STEINE - KAMIENIE**

Ein vollständig gesunder Organismus teilte sich fast in zwei Hälften

Die Menschen sind zu Steinen geworden und zwischen Ihnen ist eine Mauer  
Auf jeden Schritt eine Wand, hinter welcher rein gar nichts ist  
Immer wieder kommt jemand, der sagt, wie man leben soll  
AUF WELCHER SEITE  
SAG, AUF WELCHER SEITE  
DIESES SPIEGELS BIN ICH?  
AUF WELCHER SEITE  
SAG, AUF WELCHER SEITE  
DIESES SPIEGELS BIST DU?  
Was ist mit uns passiert, was entzweite uns?  
Wir waren Freunde und wir spucken uns ins Gesicht  
Gefangen im Netz eines bösen politischen Spiels  
Immer wieder kommt jemand, der sagt, wie man leben soll  
AUF WELCHER SEITE ...  
Jede Gelegenheit ist gut, um den schlechten Weg zu verlassen  
Wir werden uns Schulter an Schulter stellen, es wird weniger Barrikaden geben  
Immer geradeaus und vorwärts – kein Schritt zurück  
Bevor nochmal jemand kommt, der sagt, wie man leben soll  
AUF WELCHER SEITE ...

### **ALI BABA**

Es regnet, es regnet Taler, Hokuspokus Fidibus  
Der Souverän leidet Not, denn je schlechter, desto besser  
Erfolgspropaganda, neue Hosen von HO  
Salziger Zucker für die Suppe, jeder Dumme kauft das  
HEY - ABRAKADABRA – HAUFENWEISE SILBERLINGE  
ALI BABA UND DIE VIERZIG RÄUBER  
HEY - ABRAKADABRA – ICH WEISS NICHT, WAS PASSIERT  
ABER EINEM NACKTEN MANN KANN MAN NICHT IN DIE TASCHE GREIFEN  
Ungeniert, null Scham – Piraten aus der Karibik  
Hals über Kopf, was das Zeug hält, der eine gibt, der andere nimmt  
Im Theater Stumpfheit, von der Kultur keine Spur mehr  
Mit Talent verdienst Du nichts – nimm die Kohle und nichts wie weg  
HEY - ABRAKADABRA – HAUFENWEISE SILBERLINGE ...  
Dumm sein, bis der Käse lacht – der Hahn kräht am Morgen  
Sesam öffnet sich selbst, Azrael streichelt Gargamel  
Umsonst Klagen und Sorgen, schenke mir endlich Wodka ein  
Heuchler am Steuer, sie gehen über Leichen zum Ziel  
HEY - ABRAKADABRA – HAUFENWEISE SILBERLINGE ...

### **ECHTEHURE – PRAWDZIWKA**

Der eitle Künstler macht viel für die Karriere  
Er mag es, sich unter dem Auge der Kamera zu produzieren  
Du fragst jeden Tag, was ich darüber denke?  
Wenn es keine Antwort gibt, geht es um Geld  
WAHRHEIT GIBT ES WEDER AUF ERDEN NOCH IM HIMMEL  
WO SIE ZU SUCHEN IST, ICH WEISS ES SELBER NICHT  
WAHRHEIT GIBT ES WEDER AUF ERDEN NOCH IM HIMMEL

## KÄMPFE MITHILFE VON MUSIK UND GLAUBE JETZT AN DICH SELBST

Der eitle Künstler bewundert sich selbst  
Unter der Maske eine leere und falsche Puppe  
Du fragst jeden Tag, was ich darüber denke?  
Nicht alles ist Gold, was für einen Augenblick glänzt  
WAHRHEIT GIBT ES WEDER AUF ERDEN NOCH IM HIMMEL ...  
Der eitle Künstler klaut fremde Ideen  
Ich schätze und mag solche „Künstler“ nicht  
Du fragst jeden Tag, was ich dazu sage?  
Man muss sein Ding machen und keine Pseudo-Schau  
WAHRHEIT GIBT ES WEDER AUF ERDEN NOCH IM HIMMEL ...

## **GEGENANGRIFF - KONTRATAK**

Die Moral Ignorierenden spielen ihre Spiele  
An der Straßenkreuzung steht ein großes Kreuz  
Lumpige Komödianten knien unter der Figur  
Sie beten und haben den Teufel im Leib  
HÖRE DIE NACHRICHTEN ÜBER DIE GEGENWART  
SCHAUE AUF DIE STRASSEN, DORT SPIELT SICH DAS LEBEN AB  
HÖRE DIE NACHRICHTEN ÜBER DIE GEGENWART  
SCHAUE AUF DIE STRASSEN, DORT SPIELT SICH DAS LEBEN AB  
Die Raben picken ein Samenkorn, tollwütige Hunde heulen  
Menschen ohne Gesichter wissen nicht, was Scham ist  
Plakate, Reden, Verschwörungstheorien  
Sie lügen schamlos und stiften Verwirrung  
HÖRE DIE NACHRICHTEN ÜBER DIE GEGENWART ...  
Der entsetzte Mensch, verloren in der Menschenmenge  
Fasst sich an den Kopf und versteht überhaupt nichts  
Es regiert der, der schreit und am meisten verschenkt  
Scheiße ... was passiert mit diesem schönen Land?  
Wahrheit tut weh und die Niederlage schmerzt  
Wahre Tugend fürchtet keine Kritik  
Der Weg zum Ziel – verschlungen und weit  
Und Zeit ist Hoffnung, welche verrinnt  
HÖRE DIE NACHRICHTEN ÜBER DIE GEGENWART ...

## **METAPHERN - METAFORY**

Weißt Du, dass ich zu Dir spreche  
Mit Worten, welche – außer uns – niemand versteht  
Weißt Du, dass ich zu Dir singe  
Mit Tönen, für welche es keine Notenlinien gibt  
ES ERREICHT UNS EINE WELLE, DIE DIE HERZEN ENTFLAMMT  
WIR SCHWIMMEN VOR UNS HIN, ICH SPRECHE ZU DIR  
ES ERREICHT UNS EINE WELLE, DIE DIE HERZEN ENTFLAMMT  
WIR SCHWIMMEN VOR UNS HIN, ICH SPRECHE ZU DIR  
Weißt Du, dass wenn ich auf Dich warte  
Ich Dich aus weiter Entfernung sehe und höre  
Weiß Du, wie ich mich dann fühle

Wenn Du nicht in der Nähe bist, fehlt mir irgendetwas  
ES ERREICHT UNS EINE WELLE, DIE DIE HERZEN ENTFLAMMT ...  
Wenn ich manchmal – einfach so – an Dich denke  
Ist nichts in dieser Welt selbstverständlich  
Schön sind die Momente, die noch vor uns liegen  
Versteckte Metaphern zwischen den Zeilen  
ES ERREICHT UNS EINE WELLE, DIE DIE HERZEN ENTFLAMMT ...

## **ERWACHEN - PRZEBUDZENIE**

Ich trete eine neue Reise auf einem  
Unbekannten, bunten Weg an  
Ich fliege hoch, schaue nach oben  
Die Sonne erhellt die dunklen Wolken  
Im Kaleidoskop verändert sich das Bild  
Verborgene Träume erfüllen sich  
Die Ruhe wird kommen ... nach dem Sturm  
Ruhe wird in meiner Seele einkehren  
DER TAG MÖGE ANBRECHEN UND MICH AUFWECKEN  
DER TRAUM WIRD ENDEN UND DIE SCHLECHTEN GEDANKEN  
DER TAG MÖGE ANBRECHEN UND MICH AUFWECKEN  
DER TRAUM WIRD ENDEN ... UND DIE SCHLECHTEN GEDANKEN  
DER TAG MÖGE ANBRECHEN UND MICH AUFWECKEN  
DER TRAUM WIRD ENDEN UND DIE SCHLECHTEN GEDANKEN  
DER TAG MÖGE ANBRECHEN UND MICH AUFWECKEN  
DER TRAUM WIRD ENDEN ... UND DIE SCHLECHTEN GEDANKEN  
Mutig im Schritt gehe ich voraus  
In der Hand habe ich Blumen – keine Steine  
Ich öffne das Herz, ich fühle, dass ich lebe  
Ich denke, also bin ich ... für einen Moment ...  
Im Kaleidoskop verändert sich das Bild  
Verborgene Träume erfüllen sich  
Die Ruhe wird kommen ... nach dem Sturm  
Ruhe wird in meiner Seele einkehren  
DER TAG MÖGE ANBRECHEN ...

## **MARIONETTE - MARIONETKA**

Du errichtest Barrieren, baust Mauern  
Die Menschen beurteilst Du nach der Hautfarbe  
In der Gruppe versteckst Du Deine Komplexe  
Nichts kannst Du, aber fühlst Dich als etwas Besseres  
DU BIST, DU BIST EINE MARIONETTE  
Du machst wenig und redest viel  
Du wendest dich ab, wenn irgendwer hinfällt  
Du hast kein Gewissen und keinen Charakter  
Du möchtest jemand sein und bist so wie viele

DU BIST, DU BIST EINE MARIONETTE ...  
Du stehst wie eine Spielfigur auf dem Schachbrett  
Gehorsam, treu, an der kurzen Leine  
Du startest vom hohen Ross  
Aber wer anderes zieht an den Fäden  
DU BIST, DU BIST EINE MARIONETTE ...

### **NULL - ZERO**

Du gibst Dich der Dummheit und leeren Floskeln hin  
Du glaubst jedes Wort aus der Zeitung und aus der Werbung  
Auf digitalen Anzeigentafeln suchst Du nach Informationen  
Dein Leben ist ein Beispiel für zielloses Vegetieren  
Mutig bist Du – nur virtuell  
Du benutzt viele Vornamen – Du fühlst Dich sicher vor Strafe  
Mit Verachtung und Bosheit, damit es sich reimt,  
Wie kann man Dich grob nennen ... kleiner, gemeiner Hurensohn  
VÖLLIG ALLEIN  
IN EINER ANONYMEN STADT  
WENN DU ES NICHT WEISST,  
SAGE ICH DIR, WER DU BIST  
VÖLLIG ALLEIN  
MIT DEM EIGENEN COMPUTER  
ICH SAGE DIR, WAS ICH DENKE  
FÜR MICH BIST DU EINE NULL  
Du beleidigst gern, Du lügst starrköpfig  
Du weißt nicht viel, halbwüchsiges Gör  
Du achtest niemanden, Du zerstörst das, was einer aufbaut  
Im Schatten des Login ... kleiner, gemeiner Hurensohn  
VÖLLIG ALLEIN ...

### **SO WENIG - TAK NIEWIELE**

Ein Wort allein bedeutet nicht viel  
Schließ die Augen und Du siehst mehr  
Gedanken schwimmen im Strom der Ereignisse  
Dein Lächeln ist ... mein Wegweiser  
SO WENIG TRENNT UNS  
SO WENIG TRENNT UNS  
SO WENIG TRENNT UNS  
SO WENIG ...  
Wir suchen füreinander einen Platz  
Offene Gärten des Glücks  
Magische Nacht, wunderschöner Tag  
Genügen ... für Dich und mich  
SO WENIG TRENNT UNS ...  
Ich möchte die ganze Welt mit Dir teilen  
Sogar mehr, aber die Zeit fehlt  
Ein Regentropfen spielt zum Tanz auf  
Und dieser Augenblick ... lass ihn ewig dauern

SO WENIG TRENNT UNS ...

### **ANFÜHRER - WÓDZ**

Er will Anführer unter den Führern sein

Er will Gott unter den Kaisern sein

Er will Schrecken zwischen den Feinden verbreiten

Er will, dass die Welt ihn wahrnimmt

WER NICHT MIT UNS IST, DER IST IN DER REGEL GEGEN UNS

WER WIRKLICH MACHT HAT, IST DER EINFACHE MANN

WER NICHT MIT UNS IST, DER IST IN DER REGEL GEGEN UNS

ES GEWINNT IMMER DER, DER EINEN PLAN HAT

Er will stark und allmächtig sein

Er will hart wie ein Felsen sein

Er will stolz und straffrei sein

Er will, dass alle Beifall klatschen

WER NICHT MIT UNS IST ...

Er will, dass die Winde an den Segeln reißen

Er will, dass die Erde bebt

Er will Krieg, sogar mit dem Teufel

Er will Macht und Sieg

WER NICHT MIT UNS IST ...

### **ICH MAG ES NICHT - NIE LUBIE**

Ich mag es nicht, wenn ein Fremder zu mir „Bruder“ ruft

Ich mag es nicht, wenn man nein denkt, aber ja sagt

Ich mag es nicht, wenn gesundes Essen eher vergiftet

Ich mag es nicht, wenn ein gewöhnlicher Arsch König wird

UND ICH LEBE NUR EINE WEILE, NACH PLAN

ICH HÖRE, SEHE UND WEISS GENAU, WAS HIER LOS IST

UND ICH LEBE NUR EINE WEILE, NACH PLAN

ICH HÖRE, SEHE UND HÖRE NICHT AUF ZU REDEN

Ich mag es nicht, wenn ein Dummkopf mir vorschreibt, wie man leben soll

Ich mag es nicht, wenn ich mich manchmal für jemanden schäme

Ich mag es nicht, wenn ich vor Stress Kopfschmerzen habe

Ich mag weder Hinterwäldler noch künstliches Lächeln

UND ICH LEBE NUR EINE WEILE ...

Ich mag es nicht, wenn irgendwer mich schamlos ignoriert

Ich mag kein Spiel nur zum Schein, welches alles verdirbt

Ich mag nicht diejenigen, welche gern meine Seele stehlen

Ich mag nicht Menschen, die sagen, dass ich etwas muss

UND ICH LEBE NUR EINE WEILE ...

UND ICH SAGE EUCH – DAS IST MIR SCHEISSEGAL ...

### **GUTE NACHT - DOBRANOC**

Die Welt schreitet voran, zurück schaut man nicht

Man erreicht das, was sich nicht in den Ecken versteckt

Da drüber mit Spaltungen, mit Respekt für den Nachbarn

Wir verändern uns nicht – es verändert sich die Macht/Autorität

OHNE VERTRAUEN IN DIE LINKE, OHNE VERTRAUEN IN DIE RECHTE  
SAGEN WIR GUTE NACHT ALLEN POLITIKERN  
OHNE VERTRAUEN IN DIE LINKE, OHNE VERTRAUEN IN DIE RECHTE  
SAGEN WIR GUTE NACHT, ADIOS ... POLITIKER  
Das gefährliche Leben gewinnt schnell an Fahrt  
Der Mensch ist nicht fähig, aus Fehlern zu lernen  
Sie reißen die Schranken zwischen den Grenzen nieder  
Im Herzen haben wir Feuer, welches zwischen uns brennt  
OHNE VERTRAUEN IN DIE LINKE, OHNE VERTRAUEN IN DIE RECHTE ...  
Die Wahrheit ist in der Defensive, heute regiert die Kasse  
An Fäden zieht man das Fernsehen und die Presse  
Wir kämpfen mit Musik, bewaffnet mit Strophen  
Wir haben Lieder und/aber keine Gewehre ...  
OHNE VERTRAUEN IN DIE LINKE, OHNE VERTRAUEN IN DIE RECHTE ...

### **MENSCHEN IM NEBEL - LUDZIE WE MGLE**

Wir können nicht miteinander reden  
Wir können einander nicht schätzen  
Unnachgiebig im Rausch der Wut  
Anstatt aufzubauen – verbrennen wir Brücken  
MENSCHEN KOMMEN UND VERSCHWINDEN  
DIE ERDE DREHT SICH, ALLES VERÄNDERT SICH  
MENSCHEN KOMMEN UND VERSCHWINDEN  
DIE ERDE DREHT SICH, ALLES VERÄNDERT SICH  
Uns fehlen der Mut und das Schuldgefühl  
Affektiert stehen wir auf der Stelle  
Im Schatten versteckt, naiv sorglos  
Wir geraten in die Falle der Gleichgültigkeit  
MENSCHEN KOMMEN UND VERSCHWINDEN ...  
Ohne Vorstellungskraft und Lebenserfahrung  
Es gibt mehr Fragen als Antworten  
Immer noch vermeiden wir einfache Lösungen  
Auf der Suche nach der Station Freiheit  
MENSCHEN KOMMEN UND VERSCHWINDEN ...

### **FARBEN LEHRE**

Endlich ist ein Moment gekommen, um einige Worte zu sagen  
Als es anfing – waren wir nur zu Zweit  
Erste Proben, Konzerte – Garagenstil  
Ich erinnere diese Momente wie heute ...  
Wir wollen Euch danken für den erfüllten Traum  
Für all diese Konzerte, wo wir uns getroffen haben ...  
WIR SIND FÜR IMMER JUNG, WIR HABEN EINE EIGENE WELT  
WIR WISSEN GUT, UM WAS ES GEHT SEIT VIELEN JAHREN  
WIR SIND FARBEN LEHRE – GROSSE KINDER, DIE DU KENNST  
ES SCHEINT NICHTS UND BEDEUTET DOCH VIEL – WIR GEHEN DURCH DEN WALD  
Missgunst kreist um uns herum und ich springe auf der Bühne herum  
Lieber ein echter Feind als ein falscher Freund

Es verbindet uns Musik, die laut in der Seele klingt  
Ich erinnere diese Momente wie diesen ...  
Wir wollen Euch danken für den erfüllten Traum  
Für all diese Konzerte, wo wir uns getroffen haben ...  
WIR SIND FÜR IMMER JUNG ...  
Immer noch ist es uns zu wenig, immer noch fehlt etwas  
Solange Stärke und Gesundheit es erlauben, werden wir weiter spielen  
Ohne Demut und zum Trotz sowie der Physik zuwider  
Wichtig ist jeder Moment eines jeden Tages  
Wir wollen Euch danken für den erfüllten Traum  
Für all diese Konzerte, wo wir uns getroffen haben ...  
WIR SIND FÜR IMMER JUNG ...

### **DAS SIND MIGRANTEN - OTO EMIGRANCI**

Migranten tauchen in jedem Land auf  
Sie verlassen ihren Boden aus vielen Gründen  
Sie kommen allein oder mit Familie an  
Heute sie, morgen werden wir Migranten sein  
MIGRANTEN  
FINANZELL UND FORMELL MIGRANTEN  
MIGRANTEN  
VERLASSENE IN DER FREMDE  
Migranten zwingt keiner in die Uniform  
Geistig unabhängig bilden sie eine eigene Kultur  
Migranten flüchten vor Armut und Krieg  
Sie suchen einen Ort, wo sie ruhig leben können  
MIGRANTEN ...  
Migranten wird kein Hotel Unterkunft geben  
Sie schlafen paarweise unter Decken in der schmutzigen U-Bahnstation  
Unbeliebt und ungewollt im fremden Land  
In ihr Eigenes kehren Migranten nicht zurück  
MIGRANTEN ...

### **MAGIE - MAGIA**

Alles was schön ist, kommt so selten vor  
Wir streifen umher in blinden Gängen  
Vielleicht ist das Magie und vielleicht der Sinn des Lebens  
An sich selbst zu glauben und an etwas, was wichtig ist  
ICH GLAUBE AN MICH UND AN DICH  
ICH GLAUBE AN MICH UND AN DICH  
ICH GLAUBE AN MICH UND AN DICH  
ICH GLAUBE AN UNS UND EINE MAGISCHE ZEIT ...  
Warme Augen genügen, ein ehrliches Lächeln  
Um die Mauern, die uns trennen, einzureißen  
Vielleicht ist das Magie und vielleicht der Sinn des Lebens  
Wenn ich Dich in der Menge sehe und Du mich  
ICH GLAUBE ...  
Wenn eine Chance besteht, darf man sie nicht verpassen

Schließlich gehört es sich, das was gut ist zu pflegen  
Vielleicht ist das Magie und vielleicht der Sinn des Lebens  
Wenn Du mit mir bist in guten wie in schlechten Zeiten  
ICH GLAUBE ...